

## Tờ Thông Tin C

### Trả Lời Các Câu Hỏi Về Trợ Cấp Khuyết Tật Tạm Thời

Trợ cấp khuyết tật tạm thời (Temporary disability, TD) là khoản thanh toán nhận được nếu quý vị mất tiền lương do chấn thương khiến quý vị không thể thực hiện công việc thường ngày trong thời gian hồi phục.

#### Tôi có cần phải điền vào mẫu đơn yêu cầu bồi thường (DWC 1) mà chủ lao động đã cung cấp không?

Có, nếu quý vị muốn đảm bảo mình đủ điều kiện hưởng tất cả trợ cấp. Nếu quý vị không nộp đơn yêu cầu bồi thường trong vòng một năm kể từ khi chấn thương, quý vị có thể không được hưởng các trợ cấp. Chủ lao động phải cung cấp cho quý vị [mẫu đơn yêu cầu bồi thường DWC 1](#) trong vòng một ngày kể từ khi biết quý vị bị chấn thương. Việc điền vào mẫu yêu cầu bồi thường sẽ mở ra cơ hội cho trường hợp bồi thường tai nạn lao động của quý vị. Luật tiểu bang cũng xác định các trợ cấp vượt quá mức cơ bản mà quý vị có thể đủ điều kiện được hưởng khi nộp đơn yêu cầu bồi thường cho chủ lao động. Trợ cấp đó bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Giả định rằng chấn thương hoặc bệnh tật của quý vị là do công việc gây ra nếu yêu cầu bồi thường của quý vị không được chấp nhận hoặc bị từ chối trong vòng 90 ngày kể từ ngày gửi mẫu đơn yêu cầu bồi thường đã hoàn tất cho chủ lao động của quý vị
- Lên tới \$10.000 cho chi phí điều trị theo quy định điều trị y tế trong khi quản lý yêu cầu bồi thường xem xét yêu cầu của quý vị
- Tăng tiền trợ cấp khuyết tật nếu đến trễ
- Cách giải quyết mọi bất đồng có thể phát sinh giữa quý vị và quản lý yêu cầu bồi thường về vấn đề chấn thương hoặc bệnh tật của quý vị có xảy ra trong quá trình làm việc hay không, phương pháp điều trị y tế quý vị nhận được và liệu quý vị có được hưởng trợ cấp khuyết tật vĩnh viễn hay không.

#### Nếu chủ lao động không cung cấp cho tôi mẫu đơn yêu cầu bồi thường DWC 1 thì sao?

Hãy yêu cầu chủ lao động cung cấp mẫu đơn hoặc liên hệ với quản lý yêu cầu bồi thường để nhận mẫu đơn. Quản lý yêu cầu bồi thường là cá nhân hoặc tổ chức xử lý các yêu cầu bồi thường của chủ lao động. Tên và số điện thoại của tổ chức này phải được niêm yết tại nơi làm việc của quý vị ở cùng khu vực với những thông tin khác về nơi làm việc như mức lương tối thiểu. Quý vị có thể xác nhận người nhận yêu cầu bồi thường của quý vị bằng cách truy cập [www.caworkcompcoverage.com](http://www.caworkcompcoverage.com). Quý vị cũng có thể nhận mẫu đơn từ trang web của Ban Bồi Thường Tai Nạn Lao Động (Division of Workers' Compensation, DWC) tại [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov). Trong bảng điều hướng bên phải, dưới mục "Liên Kết Nhanh", nhấp vào "Mẫu Đơn."

#### Trợ cấp TD là gì?

Trợ cấp TD là khoản thanh toán nhận được từ quản lý yêu cầu bồi thường nếu quý vị không thể thực hiện công việc thường ngày trong khi hồi phục chấn thương hoặc bệnh tật. Trợ cấp TD không phải chịu thuế. Nếu quý vị có thể làm một số công việc trong khi hồi phục nhưng thu nhập ít hơn trước khi chấn thương, quý vị sẽ nhận được trợ cấp khuyết tật một phần tạm thời. Nếu quý vị không thể làm được tất cả mọi việc trong thời gian hồi phục, quý vị sẽ nhận được trợ cấp khuyết tật toàn bộ tạm thời. Một số chủ lao động có chương trình thanh toán tất cả tiền lương cho quý vị toàn bộ hoặc một phần trong thời gian quý vị tạm thời bị thương tật. Chương trình này được gọi là chương trình đảm bảo tiền lương. Có nhiều loại chương trình đảm bảo tiền lương. Một số nhân viên sử dụng kỳ nghỉ và/hoặc nghỉ ốm để bổ sung vào các khoản thanh toán trợ cấp TD theo yêu cầu của luật tiểu bang. Hãy kiểm tra với chủ lao động của quý vị để tìm hiểu xem quý vị có được bảo hiểm theo một trong những chương trình này hay không.

#### Trợ cấp TD được tính như thế nào?

Theo quy tắc chung, quý vị sẽ được trả hai phần ba tổng thu nhập (trước thuế) vào thời gian chấn thương, với mức tối thiểu và tối đa do luật quy định. Tiền lương của quý vị được tính dựa trên tất cả các hình thức thu nhập quý vị nhận được từ công việc: tiền lương, tiền ăn, chỗ ở, tiền bo, hoa hồng, tiền tăng ca và tiền thưởng. Tiền lương có thể bao gồm thu nhập từ công việc quý vị đã làm ở các công việc khác vào thời gian quý vị bị chấn thương. Cung cấp bằng chứng về thu nhập này cho quản lý yêu cầu bồi thường. Quản lý yêu cầu bồi thường sẽ xem xét tất cả hình thức thu nhập khi tính toán các trợ cấp TD của quý vị.

## Trợ cấp TD bắt đầu và kết thúc khi nào?

Khoản thanh toán trợ cấp TD bắt đầu khi bác sĩ cho biết quý vị không thể thực hiện công việc thường ngày trong hơn ba ngày hoặc phải nhập viện qua đêm. Phải thực hiện thanh toán hai tuần một lần. Thường trợ cấp TD sẽ ngừng khi quý vị đi làm trở lại hoặc khi bác sĩ cho quý vị đi làm trở lại hoặc khi bác sĩ nói rằng chấn thương của quý vị đã cải thiện đáng kể. Nếu quý vị bị chấn thương trong khoảng thời gian từ ngày 19 tháng 4 năm 2004 đến ngày 1 tháng 1 năm 2008, khoản thanh toán trợ cấp TD của quý vị sẽ không kéo dài quá 104 tuần kể từ lần thanh toán đầu tiên đối với hầu hết các trường hợp chấn thương. Những trường hợp bị chấn thương vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2008 sẽ đủ điều kiện nhận 104 tuần trợ cấp khuyết tật trong thời gian năm năm. Thời gian năm năm được tính từ ngày chấn thương. Đối với một số trường hợp chấn thương lâu dài như bỏng nặng hoặc bệnh phổi mãn tính, trợ cấp TD có thể kéo dài hơn 104 tuần. Khoản thanh toán trợ cấp TD cho các trường hợp chấn thương này có thể tiếp tục trong tối đa 240 tuần thanh toán trong thời gian năm năm. Quý vị cũng có thể nộp đơn yêu cầu bảo hiểm khuyết tật của tiểu bang (State disability insurance, SDI) tới Sở Phát Triển Việc Làm. Quý vị nên nộp đơn yêu cầu bồi thường này ngay cả khi trường hợp bồi thường tai nạn lao động được chấp nhận. Việc này sẽ giúp quý vị nhận được khoản thanh toán SDI sau 104 tuần thanh toán trợ cấp TD nếu quý vị chưa đủ sức khỏe hoặc vẫn đau để trở lại công việc. Để tìm hiểu thêm, hãy liên hệ tới số 1-800-480-3287 hoặc truy cập trang web tại [www.edd.ca.gov/disability](http://www.edd.ca.gov/disability).

## Tôi có nhận được quyền lợi nào khác khi nhận trợ cấp TD không?

Quý vị có quyền nhận được điều trị y tế ngay lập tức. Quản lý yêu cầu bồi thường có thể điều tra yêu cầu bồi thường của quý vị trước khi quyết định có chấp nhận hay không. Ngay cả khi điều tra thì quản lý yêu cầu bồi thường phải chấp thuận phương pháp điều trị y tế cho chấn thương của quý vị trong vòng một ngày làm việc sau khi quý vị nộp mẫu đơn yêu cầu bồi thường DWC 1. Quý vị nhận được phương pháp điều trị phải nằm trong bộ quy định điều trị y tế do tiểu bang thiết lập. Tổng chi phí điều trị nhận được trong quá trình điều tra không được vượt quá \$10.000. Quý vị cũng sẽ được bồi thường chi phí di chuyển bao gồm tiền đi lại, tiền đậu xe và phí cầu đường cho các chuyến đi đến và về từ phòng khám bác sĩ. Quản lý yêu cầu bồi thường cũng thanh toán tiền thuốc kê theo đơn, các buổi vật lý trị liệu và các chi phí y tế khác.

## Nếu có vấn đề gì với quyền lợi của tôi thì sao?

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy lên tiếng. Trao đổi với chủ lao động hoặc quản lý yêu cầu bồi thường xử lý yêu cầu bồi thường của quý vị và cố gắng giải quyết vấn đề. Đôi khi vẫn xảy ra những hiểu lầm và sai sót nhưng quý vị có thể giải quyết hầu hết các vấn đề bằng cách liên hệ với quản lý yêu cầu bồi thường. Nếu cách này không hiệu quả, hãy thử cách sau để nhận được trợ giúp:

**Liên hệ với cán bộ Thông Tin và Hỗ Trợ (Information and Assistance, I&A) của Ban Bồi Thường Tai Nạn Lao Động (Division of Workers' Compensation, DWC) của tiểu bang:** Cán bộ I&A của tiểu bang sẽ trả lời các câu hỏi để hỗ trợ những người lao động bị chấn thương. Cán bộ cung cấp thông tin, mẫu đơn và giúp giải quyết các vấn đề liên quan đến yêu cầu bồi thường của quý vị. Cán bộ I&A tổ chức các hội thảo miễn phí để hướng dẫn người lao động bị chấn thương về quyền lợi và trách nhiệm của mình theo luật quy định. Truy cập [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) để tìm văn phòng địa phương.

**Tham khảo ý kiến của luật sư:** Luật sư chuyên giúp đỡ người lao động bị chấn thương với các yêu cầu bồi thường tai nạn lao động được gọi là luật sư của người nộp đơn. Công việc của luật sư là lập kế hoạch chiến lược cho trường hợp của quý vị, thu thập thông tin để hỗ trợ yêu cầu bồi thường của quý vị, theo dõi thời hạn và đại diện cho quý vị tại các phiên điều trần trước thẩm phán bồi thường tai nạn lao động tại văn phòng Hội Đồng Kháng Cáo Bồi Thường Tai Nạn Lao Động địa phương. Nếu quý vị thuê luật sư, phí luật sư sẽ được khấu trừ vào các trợ cấp quý vị nhận được. Thẩm phán phải phê duyệt khoản phí này.

Nếu có vấn đề nghiêm trọng với yêu cầu bồi thường của mình, quý vị có thể phải ra hầu trước thẩm phán bồi thường tai nạn lao động. Trong trường hợp đó, quý vị phải điền vào đơn xin xét xử yêu cầu bồi thường. Phải nộp mẫu đơn xin xét xử trong vòng một năm kể từ ngày chấn thương hoặc ngày cuối cùng quý vị được trả trợ cấp. Sử dụng hướng dẫn I&A [số 4](#) để giúp quý vị nộp mẫu đơn này.

*Thông tin trong tờ thông tin này mang tính chất chung và không nhằm mục đích làm tài liệu thay thế cho tư vấn pháp lý. Những thay đổi trong luật pháp hoặc các sự việc cụ thể trong trường hợp của quý vị có thể dẫn đến các cách diễn giải pháp lý khác với nội dung được trình bày ở đây.*



1515 Clay Street, 17th Floor  
Oakland, CA 94612

Tháng 4 năm 2024

2

Sứ mệnh của DWC: Giảm thiểu ảnh hưởng của thương tích và bệnh tật liên quan đến công việc. Hỗ trợ giải quyết tranh chấp về quyền lợi bồi thường lao động. Giám sát quản lý các yêu cầu bồi thường.

Vui lòng gọi 1-800-736-7401 hoặc truy cập trang web [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) để tìm Ban Thông Tin & Hỗ Trợ gần quý vị.